

Štovani Korisniče,  
Istinski Vam zahvaljujemo na odabiru jednog od naših proizvoda.

Sposobnost razumijevanja tržišta i pružanje odgovarajućih i ujedno dinamičkih odgovora, zajedno s jamstvom opsežnog poznavanja sektora, zaslužni su da je ovaj proizvođač, jedan od svjetskih lidera u dizajnu, proizvodnji i izradi opreme za rezidbu i berbu.

Zahvaljujući učinkovitoj prodajnoj mreži i usluzi potpore koja se oslanja na visokokvalificirano osoblje, Proizvođač nudi široki asortiman proizvoda:

- škare i lančanu, pneumatsku i elektromehaničku opremu za rezidbu (na baterije) također na produžetku;
- pneumatske tresače, motorne i elektromehaničke (na baterije) za berbu maslina i raznih vrsta voća;
- kompresore za postavljanje na poteznice traktora i motorne kompresore;

Razlozi za odabir mogu se sažeti u:

- lakoći rukovanja i praktičnosti proizvoda;
- svestranosti uporabe;
- kvaliteti materijala od kojih je oprema izrađena;
- pouzdanosti;
- projektnom inženjeringu.

Priručnik je, kao i Potvrda EZ-a o sukladnosti, sastavni dio proizvoda i uvijek ga mora pratiti u svakom premještanju ili preprodaji. Korisnik je odgovoran za održavanje ove dokumentacije netaknutom, tako da se može na nju osloniti tijekom cijelog vijeka trajanja proizvoda.

U slučaju gubitka ili uništenja, moguće je zatražiti novi primjerak od tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l., u skladu s rokovima utvrđenim važećim odredbama i pritom je potrebno navesti točan model, serijski broj i godinu proizvodnje.

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda i za štete nastale uslijed operacija koje ovaj priručnik ne obuhvaća ili koje su nerazumne.

Stroj se mora upotrebljavati samo u cilju zadovoljenja zahtjeva za koji je isključivo osmišljen. Svaka druga uporaba, smatra se opasnom.

Koristite isključivo izvorne rezervne dijelove. Proizvođač se ne smatra odgovornim za moguće štete nastale uslijed uporabe neizvornih rezervnih dijelova.

Nijedan dio ovog priručnika ne smije se prevesti na drugi jezik i/ili prilagoditi i/ili umnožavati u nijednom drugom obliku i/ili mehaničkim, elektroničkim putem, za preslike, snimanje ili nešto treće, bez prethodnog pisanog dopuštenja tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l. Zabrana preslikavanja, otkrivanja itd. primjenjuje se i na elektronički format. Tvrtka vlasnik štiti svoja prava u skladu sa zakonom.

Sve vrijednosti dimenzija za koje dopušteno odstupanje nije izričito naznačeno moraju se tumačiti s tolerancijom jednakom jednoj jedinici na najmanje značajnom broju, više ili manje, i odnositi se na međunarodni sustav i količine izvedene iz njega.

Opisi i ilustracije priložene ovoj publikaciji nisu obvezujući; društvo CAMPAGNOLA S.r.l. stoga zadržava pravo u bilo kojem trenutku, bez obveze ažuriranja ove publikacije, izvršiti moguće promjene na dijelovima, pojedinostima ili opskrbi priborom koje smatra prikladnima za poboljšanje rada proizvoda ili za bilo koju drugu potrebu koja ne uključuje sigurnosne aspekte proizvoda.

Korisnik je također odgovoran osigurati da, ako proizvođač izmijeni ovaj dokument, na mjestima korištenja budu prisutne samo ažurirane verzije Priručnika

Ove izvorne upute su sastavljene na talijanskom jeziku. Svaki je drugi jezik prijevod izvornika.

Proizvođač je odgovoran za informacije sadržane u izvornim uputama; prijevodi na različite jezike ne mogu se u potpunosti provjeriti, pa ako se otkrije nedosljednost, morate se držati teksta na izvornom jeziku ili se obratiti našem Odjelu za tehničku dokumentaciju

Odgovornost je korisnika pažljivo slijediti upozorenja sadržana u ovom priručniku i pročitati ga i slijediti u cijelosti. Ured za dokumentaciju proizvođača stoji na raspolaganju za sve potrebne informacije.

<b>1</b>	<b>UVOD .....</b>	<b>138</b>
1.1	Funkcija i korištenje Priručnika za uporabu i održavanje .....	138
1.2	Simboli i kvalifikacije zaduženih operatera .....	139
1.3	Primijenjene direktive i referentni tehnički standardi .....	140
1.4	Preuzimanje proizvoda .....	140
1.5	Jamstvo .....	140
<b>2</b>	<b>UPOZORENJA .....</b>	<b>140</b>
2.1	Upozorenja .....	140
2.1.1	Rezultati ispitivanja koji se odnose na izloženost buci i vibracijama .....	140
2.2	Opća upozorenja .....	141
2.2.1	Namjena alata - predviđena uporaba .....	141
2.2.2	Zahtjevi korisnika .....	141
2.2.3	Sigurnost na radnom mjestu .....	142
2.2.4	Električna sigurnost .....	142
2.3	Upozorenja za uporabu .....	142
2.3.1	Upozorenja o uporabi alata .....	142
2.3.2	Upozorenja prije-poslije rada .....	143
2.4	Upozorenja za održavanje .....	143
<b>3</b>	<b>TEHNIČKE SPECIFIKACIJE .....</b>	<b>145</b>
3.1	Identifikacija proizvoda .....	145
3.2	Opis proizvoda .....	146
3.3	Predviđena uporaba .....	146
3.4	Sastav Jedinice .....	147
3.5	Isporučeni dijelovi, osim alata, koji čine pakiranje .....	147
3.6	Tehnički podaci .....	148
3.7	Uređaji za upravljanje, kontrolu i sigurnost .....	148
3.8	Skladištenje .....	148
3.9	Znakovi i upozorenja .....	149
<b>4</b>	<b>MONTAŽA I POKRETANJE .....</b>	<b>149</b>
4.1	Ugradba .....	149
4.1.1	Ugradba komponenti .....	149
4.1.2	Upozorenja za pokretanje .....	150
4.1.3	Pokretanje alata .....	150
4.2	Zaustavljanje alata .....	151
4.3	Isporuka i premještanje .....	151
<b>5</b>	<b>UPORABA ALATA .....</b>	<b>151</b>
5.1	Predviđena namjena i pokretanje proizvoda .....	151
5.2	Zaustavljanje alata .....	151
5.3	Nepredviđena uporaba .....	151
5.4	Prijevoz i rukovanje alatom .....	151
5.5	Spremanje alata .....	152
5.6	Poteškoće, uzroci, rješenja .....	152
<b>6</b>	<b>ODRŽAVANJE .....</b>	<b>152</b>
6.1	Redovito održavanje .....	152
6.1.1	Općenito .....	153
6.1.2	Zamjena zubaca .....	153
6.1.3	Zamjena osigurača .....	153
6.1.4	Održavanje na kraju rada .....	154
6.2	Izvanredno održavanje .....	154
6.2.1	Općenito .....	154
6.3	Tablica redovnog održavanja .....	154

6.4	Rezervni dijelovi .....	154
<b>7</b>	<b>UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI.....</b>	<b>155</b>
7.1	Zbrinjavanje istrošenih materijala.....	155
7.2	Smjernice za posebni otpad.....	155

# 1 UVOD

## 1.1 Funkcija i korištenje Priručnika za uporabu i održavanje

Za očuvanje sigurnosti operatera i izbjegavanje mogućih oštećenja, prije izvođenja bilo koje operacije na stroju, neophodno je upoznati cijeli Priručnik za uporabu i održavanje, u svim njegovim dijelovima. Funkcija ovih uputa je opis rada proizvoda i njegova uporaba u stanju sigurnosti, ekonomično i u skladu s propisima. Poštivanje uputa doprinosi izbjegavanju opasnosti, smanjenju troškova popravljivanja i zaustavljanja proizvoda te povećanju vijeka trajanja samog proizvoda. Ovaj priručnik mora ostati cjelovit i čitljiv u svim svojim dijelovima. Svaki operater zadužen za uporabu proizvoda ili koji je odgovoran za održavanje, mora znati gdje se priručnik nalazi i isti mu mora biti dostupan za čitanje u svakom trenutku.

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za nepravilnosti u proizvodnji i za štetu koju je proizvod prouzročio na predmetima, ljudima i životinjama u sljedećim slučajevima:

- Nepravilne uporabe proizvoda u svrhe i/ili druge namjene osim onih za koje je izrađen;
- Nepoštivanja zahtjeva iz ovog priručnika;
- Uporabe u radnim uvjetima okoline koji nisu navedeni u ovom priručniku;
- Nepoštivanja uvjeta /zahtjeva montaže;
- Nedovoljnog ili manjkavog redovnog održavanje;
- Izmjena ili zahvata koje proizvođač nije dogovorio i ovlastio;
- Uporabe rezervnih dijelova koji nisu izvorni ili nisu specifični za model;
- Uporabe u zatvorenom prostoru;
- Uporabe blizu zračnih dalekovoda;
- Uporabe od strane osoba mlađih od 16 godina ili starijih od 80 godina ili s fizičkim ograničenjima;
- Uporabe od strane neprikladnog, neovlaštenog, neobučenog i neosposobljenog osoblja;
- Uporabe od strane zaduženog osoblja koje nije prikladno obučeno i obaviješteno u skladu sa Zak. Dekr. 81/2008 i naknadnim izmjenama (Direktiva 89/391/EZ ili Direktiva 2009/104/EZ) o sigurnosti na radu;
- Uporabe koja nije u skladu sa zakonima o sigurnosti strojeva i/ili sigurnosnim standardima predviđenim posebnim europskim i / ili nacionalnim zakonodavstvom koje je na snazi na radnom mjestu;
- Potpune ili djelomične neusklađenosti s ovim uputama i/ili bilješkama o zabrani i naputcima sadržanim u ovom priručniku;
- Iznimni događaji;

Odgovornost za primjenu sigurnosnih zahtjeva navedenih u nastavku je na teret osoblja korisnika/poslodavca koje je odgovorno za planirane aktivnosti i koje mora osigurati da osoblje ovlašteno za korištenje, održavanje itd.:

- bude kvalificirano za obavljanje potrebne aktivnosti;
- bude osposobljeno i upućeno za uporabu proizvoda i za obavljanje aktivnosti održavanja;
- poznaje i savjesno poštuje naputke sadržane u ovom dokumentu;
- poznaje i primjenjuje opća i posebna sigurnosna pravila koja se primjenjuju na strojeve.

**Obvezan je zahtjev da svo osoblje korisnika/poslodavca, a posebno tehničari zaduženi za održavanje, pročita i razumije ovaj priručnik, poznaje i raspolaže osnovnim načelima mehanike, električne energije te da ima iskustva u korištenju takvih proizvoda/strojeva.**

Nepoštivanje sigurnosnih pravila i naputaka navedenih u njima može uzrokovati ozljede imovine i ljudi, kao i oštetiti komponente i upravljačku jedinicu stroja.

Čitanje, iako iscrpno, ovog priručnika ni u kojem slučaju ne može zamijeniti odgovarajuće iskustvo zaduženog osoblja koje je ovlašteno za upravljanje i izvođenje montaže i održavanja stroja.

Korisnik se može u bilo kojem trenutku obratiti proizvođaču kako bi zatražio dodatne informacije pored onih ovdje sadržanih, kao i prijedloge za poboljšanje.

## ZABRANA IZMJENA

Zabranjeno je vršiti bilo kakve izmjene na stroju, a posebno je zabranjeno vršiti izmjene koje mogu smanjiti njegovu sigurnost. Posebno je zabranjeno uklanjati ili izmjenjivati štitičke i/ili sigurnosne sustave i/ili signalno-sigurnosne i upravljačke sustave koje je postavio proizvođač.

## 1.2 Simboli i kvalifikacije zaduženih operatera

Sve interakcije čovjek-stroj opisane u priručniku, mora izvoditi osoblje određeno sukladno uputama proizvođača. Svaku opisanu operaciju pratit će piktogram koji se odnosi na najprikladnijeg operatera za izvođenje zadataka. Slijede upute potrebne za prepoznavanje raznih stručnih profila.



### Operater

Prikladno obučeno, kvalificirano, ovlašteno i osposobljeno osoblje korisnika, zahvaljujući znanju i praktičnom iskustvu, koje je dobilo potrebne upute za sigurnu uporabu stroja za aktivnosti za koje je izgrađen i isporučen.

Mora biti u stanju obavljati sve radnje potrebne za montažu / ugradnju, pravilan rad stroja i za sigurnost sebe ili bilo kojeg suradnika.

Mora imati dokazano iskustvo u ispravnoj uporabi ovih vrsta strojeva i biti ovlašteno za uporabu. Mora biti odgovarajuće osposobljeno, obaviješteno i upućeno u tom pogledu također i razumijevanjem ovog priručnika, kao i pohađanjem tečajeva predviđenih važećim zakonskim odredbama.

U slučaju nedoumica, osoblje mora prijaviti svaku nepravilnost svom nadređenom.

**Nije ovlašteno obavljati nikakve radnje izvanrednog održavanja. Operater može obavljati samo rutinske postupke održavanja (čišćenje, podmazivanje, zatezanje lanca itd.) u skladu s uputama u sljedećem priručniku.**



### Mehaničar zadužen za održavanje

Kvalificirani tehničar koji može koristiti stroj kao operater, intervenirati na mehaničkim dijelovima radi prilagođavanja, održavanja, popravljanja i mora znati čitati dijagrame, tehničke nacрте i popise rezervnih dijelova.

Nije ovlašten intervenirati na električnim sustavima pod naponom (ako su prisutni).

Ako je potrebno, može operateru dati upute za dobru uporabu stroja u proizvodne svrhe



### Radnik zadužen za električno / elektroničko održavanje

Kvalificirani tehničar koji može koristiti stroj poput operatera, intervenirati na prilagođavanju i električnim sustavima za održavanje, popravljanju i zamjeni istrošenih dijelova.

Mora biti u stanju čitati dijagrame ožičenja i provjeriti ispravan funkcionalni ciklus.

Može raditi u prisutnosti napona unutar razvodnih ploča, razvodnih kutija, upravljačke opreme itd. samo ako se radi o odgovarajućoj osobi (PEI) (vidi EN50110-1 i EN 50110-2).

Ako je potrebno, može operateru dati upute za dobru uporabu stroja u proizvodne svrhe

## CENTRI ZA TEHNIČKU POMOĆ

Radi se o centrima za tehničku pomoć (koji se nazivaju također C.A.T.) koje je tvrtka Campagnola S.r.l. ovlasila za obavljanje servisnih/popravnih aktivnosti na njezinim proizvodima.



### OPASNOST/UPOZORENJE!

Ovaj simbol iza kojeg slijedi natpis **OPASNOST** u prvom slučaju ističe opasnost od ozljeda, invaliditeta ili ozbiljnih ozljeda, čak i smrtonosnih, za osoblje; dok ako iza njega slijedi riječ **POZOR** predstavlja upozorenje s rizikom od ozljeda ili prosječnih ozljeda, za osoblje korisnika ili mogućeg pogoršanja stroja, opreme ili drugog osobnog predmeta kupca / korisnika.



### VAŽNO!

Navedite upozorenje ili napomenu o ključnim funkcijama ili korisnim informacijama. Obratite pozornost na skupine teksta označene ovim simbolom

### 1.3 Primijenjene direktive i referentni tehnički standardi

Svaki stroj namijenjen zemljama unutar Europske unije (EU) ili u zemljama za koje postoji sporazum s EU-om o zakonodavstvu o proizvodima, isporučuje se s Izjavom o sukladnosti u skladu s Direktivom o strojevima 2006/42 / EZ. U ovom slučaju, proizvod koji isporučuje društvo CAMPAGNOLA S.r.l. je stroj koji ne spada u jednu od kategorija strojeva uključenih u Prilog IV. Direktive 2006/42/EZ za kako bi potvrdili sukladnost strojeva s odredbama ove Direktive, društvo CAMPAGNOLA S.r.l. primjenjuju jedan od postupaka za ocjenjivanje sukladnosti s unutarnjom kontrolom izrade stroja koji su opisani u Prilogu VIII Direktive 2006/42/EZ.

Odgovarajuća izjava proizvođača o sukladnosti priložena je dokumentaciji isporučenoj sa strojem.

**BILJEŠKA:** U slučaju isporuka proizvoda u područja izvan EU-a, osim ako stranke nisu drugačije dogovorile, društvo Campagnola S.r.l., za potrebe projektiranja i proizvodnje proizvoda, u skladu je s primjenjivim dijelovima i u skladu s najnovijim dostignućima, s ISO i IEC standardima koje isto primjenjuju na proizvod.

### 1.4 Preuzimanje proizvoda

Prilikom preuzimanja proizvoda, potrebno je provjeriti sljedeće:

- da tijekom prijevoza stroj nije oštećen;
- da isporuka odgovara naručenom i da sadrži moguće popratne dijelove (vidi „Opis proizvoda - pogl. „Tehničke specifikacije“).

U slučaju problema, obratite se proizvođačevoj Tehničkoj službi za potporu i priopćite podatke o proizvodu navedene na identifikacijskoj pločici (vidi „Identifikacija proizvoda“ pogl. „Tehničke specifikacije“).

### 1.5 Jamstvo

Za opće uvjete jamstva, oslonite se na internetsku stranicu tvrtke Campagnola, na namijenjeni dio, na adresi:

<http://www.campagnola.it> ; ili uputite pisani zahtjev na broj faksa +39 051752551, ili na adresu

e-pošte: [star@campagnola.it](mailto:star@campagnola.it)”.



**POZOR!**

Prilikom zahtjeva za popravkom pod jamstvom, sukladno gore navedenim smjernicama, proizvod koji se treba popraviti mora uvijek biti popraćen pravilno ispunjenim uvjerenjem o jamstvu s priloženim dokazom o kupnji (računom ili drugim pravno važećim dokumentom).

## 2 UPOZORENJA

### 2.1 Upozorenja



**POZOR!**





Prije uporabe stroja pažljivo pročitajte upute za uporabu i održavanje i shvatite ih u svim njihovim dijelovima.

#### 2.1.1 Rezultati ispitivanja koji se odnose na izloženost buci i vibracijama.

Stroj sastavlja korisnik u različitim dopuštenim konfiguracijama a čine ga:

- Drška
- Produžna šipka promjenjive duljine prema traženim zahtjevima
- Glava za berbu s pogonskom jedinicom

**Tablica proizvoda:** nabrojane su jedinice koje, prikladno sklopljene omogućuju postizanje raznih kombinacija.

Tablica proizvoda		
1- Ručka 	2- Teleskopska srednja šipka 	4- Glava 
	3- Teleskopska dugačka šipka 	

### 2.1.1.1 Zvučna razina

Vrijednosti neprekidnog ponderiranog ekvivalentnog zvučnog tlaka A na mjestu operatera (LpA) i vrijednost zvučne snage opreme (LwA), izmjereni prema propisu UNI EN ISO 3744:

Kombinacija alata	Zvučna razina UNI EN 3746	
	LpA	LwA
1 - 2 - 4	TBD	TBD
1 - 3 - 4	TBD	TBD

### 2.1.1.2 Razina vibracija

Kvadratična srednja vrijednost, ponderirana u frekvenciji, ubrzanja na koji je izložen sustav šake-ruke izmjerena prema EN ISO 5349-1 i 2:

Kombinacija alata	Razina vibracija $a_{heq}$ EN ISO 5349
1 - 2 - 4	TBD
1 - 3 - 4	TBD

## 2.2 Opća upozorenja



**POZOR!**

Ne koristite opremu u zatvorenom prostoru ili u klasificiranim okruženjima ili u slučajevima u kojima postoji potencijalno eksplozivna atmosfera.



**POZOR!**

Stroj **NIJE** prikladan za rad u eksplozivnim ili klasificiranim okruženjima.

- Apsolutno je zabranjeno koristiti ga u eksplozivnoj ili djelomično eksplozivnoj atmosferi.

Stroj **stoga nije** prikladan za rad u okruženjima koja su:

- eksplozivna ili djelomično eksplozivna
- klasificirana kao područja s rizikom od požara ili eksplozije
- u kojima su prisutne korozivne atmosfere
- u kojima su prisutni klasificirani plinovi i/ili prašina
- s rizikom od požara koji proizlazi iz bilo kojeg materijala ili izvora zapaljenja
- Strogo je zabranjeno koristiti ga u svim gore navedenim okruženjima.

### 2.2.1 Namjena alata - predviđena uporaba

- Stroj na baterije je proizvod namijenjen berbi.
- Koristite alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.
- Alat koristite samo s tla u stabilnom i sigurnom položaju i osigurajte savršenu i stabilnu ravnotežu tijekom uporabe i rukovanja.
- Zabranjeno je koristiti alat na nestabilnom tlu i na površinama gdje je prisutan rizik od klizanja (na primjer na brežuljcima i/ili na vlažnoj travi) ili na bilo kojem mjestu gdje nije moguće osigurati stabilnu ravnotežu (na primjer na strmim padinama).
- Izbjegavajte rad u neprikladnim meteorološkim uvjetima, poput magle, jake kiše, jakog vjetera, oluje s tučom, snijegom, ledom, nevremenima (rizik od strujnog udara).

### 2.2.2 Zahtjevi korisnika

- Strogo je zabranjeno koristiti alat u svim situacijama kognitivnih promjena, na primjer ako je operater pod utjecajem alkohola ili uzima lijekove koji smanjuju i / ili mijenjaju budnost refleksa ili ako je pod utjecajem droga. Ista zabrana vrijedi i u slučaju obavljanja aktivnosti održavanja ili popravka.
- Alat može koristiti samo operater obučen, obaviješten i upućen, kao i ovlašten za uporabu u skladu s odredbama važećeg zakonodavstva.
- Korisnik je odgovoran za opasnosti i/ili nesreće koje mogu nastati kao posljedica nepoštivanja (čak i djelomičnih) pravila sigurnosti i ponašanja prema trećim osobama i / ili stvarima i / ili životinjama.
- Odjeća i oprema

- Strogo je obvezno nositi OZO sredstva koja osigurava proizvođač, a posebno je obvezno nositi zaštitnu opremu prikladnu za operacije koje se obavljaju. Nosite zaštitne naočale i provjerite da je odjeća pripijena uz tijelo. Izbjegavajte nošenje kravata, ogrlica, pojaseva ili duge, nesakupljene kose jer se mogu zaplesti ili uvući između dijelova u pokretu. Koristite zaštitne cipele s neklizajućim potplatima i rukavice protiv probijanja i protiv vibracija.
- Nosite zaštitne naočale ili štitnik za lice i slušalice za zaštitu od buke.



### 2.2.3 Sigurnost na radnom mjestu

- Upotrebljavajte alat samo u uvjetima dobre vidljivosti. Slabo osvijetljeno radno područje može biti uzrok nezgoda. Nemojte obavljati radove u situaciji lošeg osvijetljenja, poput mraka, noću, u suton, u zoru ili ako su u zraku prisutni prašina ili pijesak koji onemogućuju jasnu vidljivost manju od 2 metra.



**VAŽNO! Površine u kojima se stroj koristi moraju imati odgovarajuće osvijetljenje jednako 100 luksa s minimalnom ujednačenošću od 0,7 na radnoj površini i 50 luksa, s ujednačenosti od najmanje 0,3, u neposrednoj blizini.**

- Ne koristite alat u uvjetima rizika za operatera, na skliskom tlu i na strmim padinama.
- Prije uporabe pregledajte radno područje i provjerite postoji li mogućnost nastanka značajnih oštećenja ili učinaka za sigurnu uporabu alata ili uvjeti smetnji, spoticanja itd.
- Uvijek osigurajte ispravan položaj tijela (noge malo razmaknute s jednom nogom ispred druge za veću snagu djelovanja, uspravni trup i s obje ruke koje podržavaju alat) poštujući razdoblja odmora pri uporabi (poželjno je vrijeme odmora svakih sat vremena rada) i promjene i položaj tijekom radnih faza.
- Često uklanjajte ostatke od obrade tako da ne izazovu rizike od spoticanja ili prepreke ili zapreke radnim aktivnostima i / ili ne postanu izvori dodatnog rizika kao što je, na primjer, opasnost od požara u slučaju suhog materijala koji ljeti može stvoriti pojave samozapaljenja.
- Ne upotrebljavajte alat u eksplozivnoj, zapaljivoj ili vlažnoj atmosferi.
- Pazite da ne navlažite, ne potopite i ne stavite u dodir pogonsku jedinicu s vodom, snijegom, mokrim površinama općenito (travom, biljkama itd.) kako biste izbjegli oštećenje jedinice.
- Djecu, krhke osobe, promatrače ili životinje držite na sigurnoj udaljenosti i izvan dometa alata (poštujući najmanje 5 metara izvan maksimalnog dometa alata) prije rukovanja alatom kako biste izbjegli oštećenje, opasnost ili ozljede.

### 2.2.4 Električna sigurnost

- Prije, tijekom i/ili nakon uporabe, ne izlažite alat kiši, vlažnoj okolini, vodi, snijegu, ledu ili bilo kojem drugom stanju s vlagom koje se razlikuje od onog predviđenog, radi izbjegavanja rizika od strujnog udara ili kratkog spoja.
- Alat držite podalje od izvora topline, ulja, otapala, i u svakom slučaju zabranjeno je koristiti alat u slučaju okolišnih uvjeta koji nisu navedeni u priručniku i dopušteni.
- Čuvajte ga na suhom mjestu.
- Imajte na umu da u slučaju oštećenja ili drugog stanja s curenjem tekućine iz baterije mogu postojati rizici za osoblje u slučaju dodira ili druge situacije koja je posljedica takvog curenja. Ne dirajte tekućinu baterije. U slučaju dodira odmah isperite čistom vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, obilno isperite čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć.



**POZOR!**

**Da bi se poštovala sve upute i upozorenja i u vezi s uporabom baterije, pogledajte dokumente (priručnik, tehnički list ili piktograme) isporučene s baterijom.**



**POZOR!**

**Pažljivo pročitajte upute prije uporabe. Nepriдрžavanje može uzrokovati strujni udar, usmrćivanje električnom strujom, požar ili štete na životinjama, imovini i/ili ljudima.**

## 2.3 Upozorenja za uporabu

### 2.3.1 Upozorenja o uporabi alata

Poštivanje sljedećih uvjeta zabrane i uporabe je obvezno.

#### Dodatni uvjeti zabrane:

- Ne koristite alat ako je oštećen, ako nije pravilno prilagođen ili ako nije potpuno montiran.
- Nemojte koristiti električni alat ako prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF ne radi ispravno.
- Ne koristite alat ako radite na ljestvama, skelama ili površini koja nije na tlu i / ili koja nije stabilna.
- Nikad ne gubite koncentraciju. Provjeravajte što radite i koristite zdrav razum kad rukujete električnim alatima.
- Ne dodirujte glavu za berbu i pokretne dijelove niti ne provodite održavanje dok motor radi.



- Nemojte upotrebljavati benzin, otapala ili druge agresivne proizvode za čišćenje alata
- Nemojte neovlašteno dirati zaštitne niti upravljačke, kontrolne i sigurnosne uređaje alata.
- Ne obavljajte postupke čišćenja i/ili održavanja s dijelovima u pokretu

#### Uvjeti i zahtjevi za uporabu:

- Prije pokretanja alata, uvjerite se da glava za berbu nije u dodiru sa stranim tijelima.
- Zauzmite sigurnu i stabilnu radnu poziciju koja osigurava besprijekornu ravnotežu (na primjer na ravnoj i suhoj površini).
- Koristite alat, pribor itd. u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i radnje koje treba izvesti.
- Uvijek prije svake uporabe provjerite jesu li sigurnosni i kontrolni te upravljački sustavi u savršenom radnom stanju i ispravni.
- Držite ručke alata čvrsto (kako ručku tako i ručku šipke) s obje ruke.
- Obratite posebnu pozornost na ručke koje uvijek moraju biti suhe, čiste i bez ostataka ulja te koristite predviđena OZO sredstva.
- Budite izuzetno oprezni tijekom berbe, jer se prikupljeni proizvod može izbaciti prema operateru (uvijek koristite OZO za zaštitu lica) ili prouzročiti gubitak ravnoteže operatera.
- Pazite na trzaj i odskočne pokrete. Povratni udari mogu prouzročiti opasan gubitak ravnoteže i kontrole alata.
- Uklonite sve ključeve za prilagodbu prije uključivanja alata
- Imajte na umu da je zabranjeno koristiti alat u potencijalno eksplozivnim okruženjima, iskre mogu uzrokovati požare ili eksplozije.
- Spriječite slučajna uključivanja. Pri rukovanju ili transportu alata, uvjerite se da je prekidač isključen (položaj OFF/isključeno) prije priključivanja na bateriju.

#### 2.3.2 Upozorenja prije-poslije rada

- Ne prenosite alat tako da ga držite za kabel za napajanje.
- Kad se alat ne koristi, isključite ga gumbom ON/OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) kako biste izbjegli nepotrebnu potrošnju baterije.
- Nosite alat s glavom za berbu unatrag i kabelom za napajanje odvojenim od priključka.
- Prije spajanja kabela za napajanje provjerite jesu li kontakti priključka čisti (nema prljavštine ili drugog opstruktivnog materijala), suhi i bez oksidacijskih pojava.
- Odspojite priključak sa sklopa baterije prije bilo kakvih prilagođavanja ili redovnog i izvanrednog održavanja.
- Za održavanje slijedite upute proizvođača kako je navedeno u ovom priručniku.
- Alat koristite samo s priborom koji je naznačio proizvođač.
- Prije bilo kojeg zahvata redovnog održavanja, pažljivo pročitajte priručnik za uporabu i održavanje. Za aktivnosti održavanja koje nisu navedene u priručniku obratite se C.A.T. službi proizvođača.
- Čuvajte sve oznake i piktograme na alatu s posebnim osvrtom na one koji se odnose na znakove opasnosti i sigurnosti cjelovite i u besprijekorno čitkom stanju.

#### 2.4 Upozorenja za održavanje



**POZOR!**

Prije izvođenja bilo kakvih postupaka održavanja ili mehaničkog uštivanja alata, obvezno je nositi OZO sredstva kao što su zaštitne cipele, kombinezoni, rukavice protiv probijanja i naočale za zaštitu lica.



- Sve zahvate popravka ili održavanja može obaviti propisno ovlašteno osoblje koje ima potreban profesionalni profil (strojarski tehničar za održavanje i/ili održavatelj električne energije), kao i potrebne fizičke i intelektualne zahtjeve.
- Prije svake operacije postavljanja ili održavanja, obvezno odvojite alat od izvora napajanja.
- Tijekom operacija uporabe, održavanja ili popravaka, neovlaštene osobe moraju biti daleko od alata, moraju biti na udaljenosti od najmanje 5 metra od radnog raspona alata.



- Onesposobljavanje sigurnosnih ili zaštitnih sredstava (tamo gdje su prisutna) se mora izvršiti isključivo za operacije izvanrednog održavanja i isto smije izvršiti samo osoblje zaduženo za **održavanje** koje će osigurati sigurnost cijelog osoblja s ciljem također i izbjegavanja moguće štete na alatu te koje će ponovno uspostaviti učinkovitost samog alata na završetku održavanja i uvijek prije nove uporabe.
- Sve radnje održavanja koje nisu obuhvaćene ovim priručnikom moraju se obavljati u ovlaštenim C.A.T servisima proizvođača.
- Zahvat održavanja, popravka i traženja kvarova mora se zaključiti provjerom ispravnog rada stroja i svih njegovih sigurnosnih uređaja.



- Po završetku operacija održavanja ili popravaka, alat se smije ponovno pokrenuti samo nakon ovlaštenja **radnika zaduženog za mehaničko ili električno/elektroničko održavanje** koji se mora uvjeriti u sljedeće:
  - da su radovi u potpunosti izvršeni;
  - da oprema radi besprijekorno;
  - da su sigurnosni sustavi aktivni;
  - da nitko ne radi na opremi.

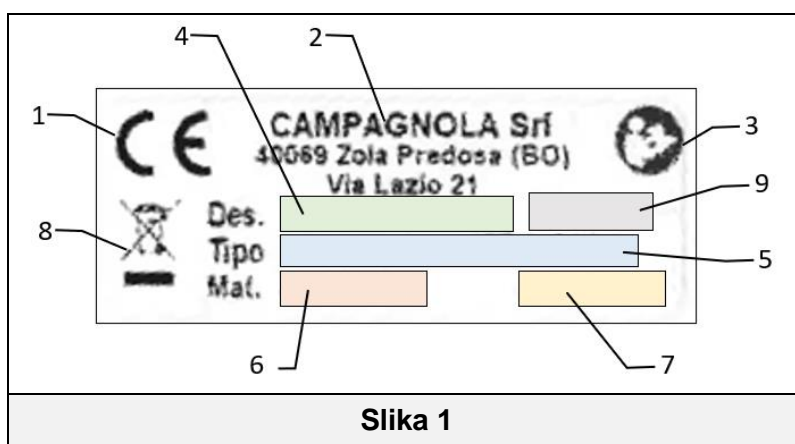
## 3 TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

### 3.1 Identifikacija proizvoda

CE identifikacijska pločica/naljepnica se stavlja na svaki stroj/alat (Slika 1).

Model, serijski broj i godina proizvodnje prikazani su na CE pločici proizvođača i pričvršćeni na stroj. CE pločica se postavlja na stroj/alat i na njoj su sljedeći podaci i simboli:

- 1) Oznaka sukladnosti u skladu s direktivom 2006/42/EZ.
- 2) Naziv tvrtke i puna adresa proizvođača/graditelja.
- 3) Obavezni zahtjev za svo osoblje odgovorno za uporabu i/ili održavanje alata da pročita priručnik za uporabu i održavanje.
- 4) Oznaka alata.
- 5) Vrsta alata - Oznaka vrste / koda alata.
- 6) Serijski broj.
- 7) Godina izrade, tj. godina u kojoj je dovršen proizvodni postupak.
- 8) Podaci u skladu s Direktivom „OEEQ“ 2012/19/EZ: Električni i elektronički otpad može sadržavati tvari koje su opasne za okoliš i ljudsko zdravlje, te se stoga ne smije odlagati s kućnim otpadom, već odvojenim skupljanjem u odgovarajućim sabirnim centrima.
- 9) Napon napajanja alata (samo za alate s električnim pogonom na baterije).



Slika 1

#### VAŽNO!

Za ispravnu i jasnu identifikaciju alata potrebno se osloniti na tip, serijski broj i godinu izrade prikazane na identifikacijskoj pločici i navesti ih u slučaju svakog zahtjeva za intervenciju, pomoć ili rezervne dijelove tvrtki Campagnola Srl.

#### VAŽNO!

CE oznaka je jedinstvena i potvrđuje sukladnost proizvoda s direktivom o strojevima i ostalim primjenjivim smjernicama u skladu s uvjetima propisanim i navedenim u ovom priručniku.

U slučaju „složenog“ stroja/alata, na proizvod se postavlja CE pločica/naljepnica i naljepnica na alat za identifikaciju vrste alata (npr. ATRA.xxxx) koja čini izrađeni stroj/alat.

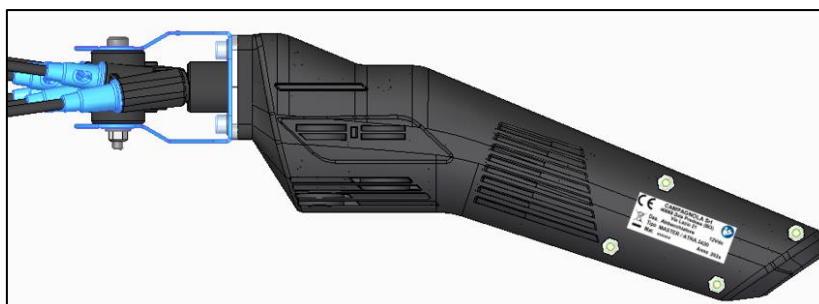
#### VAŽNO!

Kupac je odgovoran za provjeru cjelovitosti CE pločice/naljepnice.

Korisnik je dužan zamijeniti CE pločicu i/ili pločice upozorenja koje su zbog habanja nečitke.

Apsolutno je zabranjeno uklanjati pločice/naljepnice prisutne na stroju/alatu. Tvrtka Campagnola S.r.l. odbija svaku odgovornost za sigurnost stroja/alata u slučaju nepoštivanja ove zabrane.

Pločica stroja je postavljena kako je prikazano na sljedećoj slici.



### 3.2 Opis proizvoda

Elektromehanički tresač MASTER je stroj dizajniran za lakšu i jednostavniju berbu maslina i kave. Princip rada alata sastoji se u protresanju grana drveća kroz češljeve (14) kojima je opremljena glava (11), uzrokujući odvajanje plodova. U glavi za berbu nalazi se motorizacija i mehanizam koji ostvaruju kretanje dva češlja.

Češljevi izrađeni od tehnopolimera i opremljeni zupcima od karbonskih vlakana (12) izuzetno su lagani i izdržljivi.

Glava je opremljena stezaljkom koja omogućuje montažu teleskopske šipke koja vam omogućuje da dođete do krošnje stabala na kojima ćete izvršiti berbu.

Teleskopska šipka (5) je dodatna oprema i ne isporučuje se sa strojem. Opremljena je sustavom brzog zaključavanja za prilagođavanje duljine i opremljena je rastezljivim kabelom koji prenosi energiju na motor koji se nalazi unutar glave za berbu.

Ručka koja se spaja na teleskopsku šipku kroz stezaljku opremljena je prekidačem za uključivanje i isključivanje ON-OFF (2) koji kontrolira uključivanje i isključivanje alata, priključkom (4) koji povezuje alat s baterijom putem kabela za napajanje i osiguračem za zaštitu motora od nadstruje.

Stroj je opremljen kabelom za napajanje duljine 13 m (16) zajedno s priključkom alata i priključnim stezaljkama (17) za bateriju. Alat se mora napajati olovnom baterijom od 12 V (nije isporučena). Kapacitet baterije (Amper) određuje samo trajanje rada

Dijagram „tablica proizvoda“ (odj. 2.1.1) sažima različite verzije jedinice, kako bi se omogućilo sastavljanje alata prema radnim potrebama.

Alat čine:

- ergonomska ručka (1);
- produžna teleskopska šipka (nije isporučena);
- glava za berbu (11);
- kabel za napajanje (16)

### 3.3 Predviđena uporaba

Ovi se strojevi smiju koristiti samo u svrhe koje je izričito odredio proizvođač i koje su navedene u odjeljku 2.2.1.



**POZOR!**

- **Svaka drugačija uporaba smatrat će se nepravilnom i stoga potencijalno opasnom za sigurnost operatera te će ista dovesti do prestanka važenja ugovornog jamstva.**
- **Ako se alat upotrebljava za svrhe koje se razlikuju od onih gore navedenih, može se ozbiljno oštetiti i prouzročiti oštećenja na teret predmeta i ozljede osoba.**

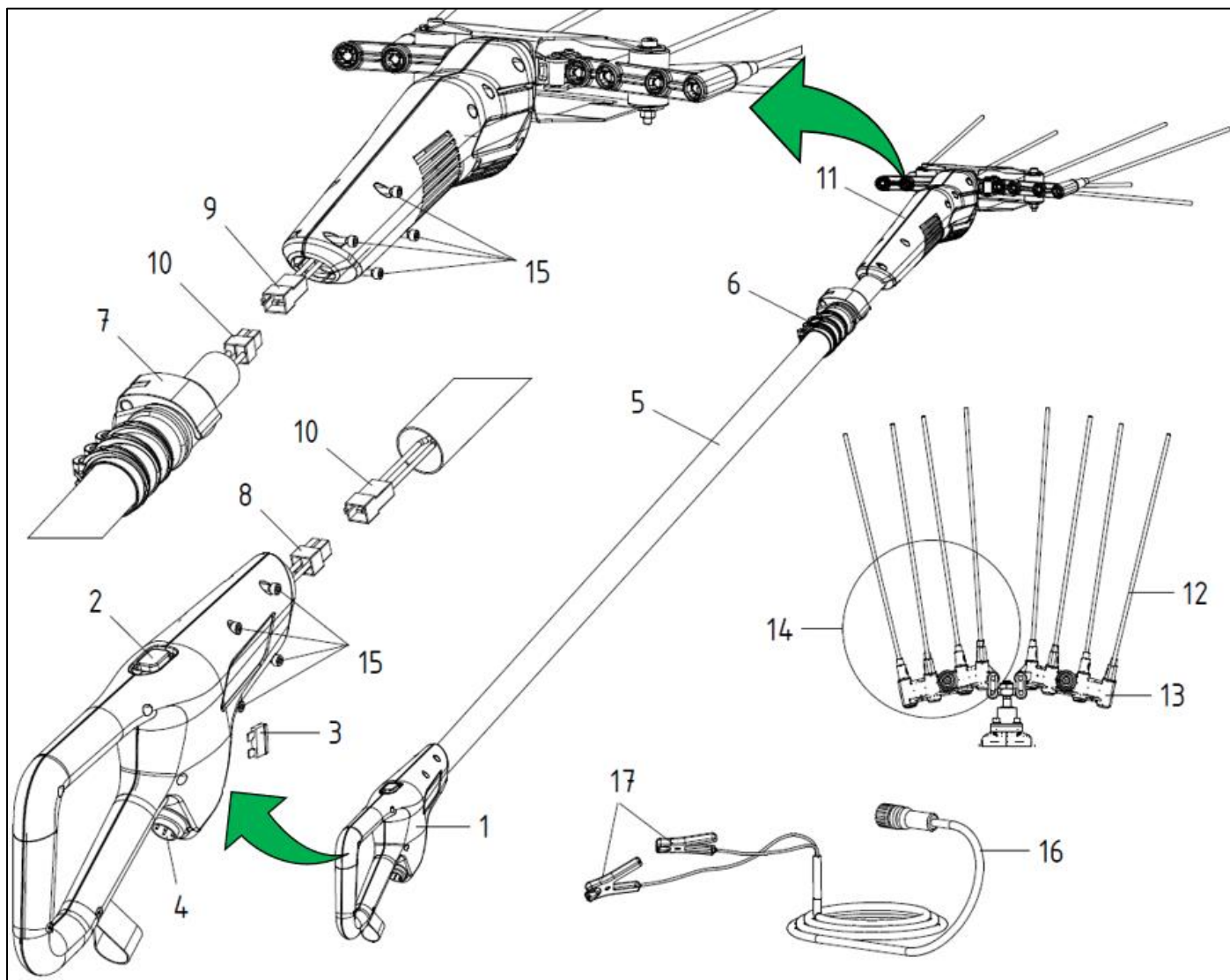
***Druga vrsta uporabe, ili proširenje uporabe izvan predviđene, zabranjeni su i ne odgovaraju predviđenoj uporabi proizvođača, pa stoga proizvođač ne može preuzeti nikakvu odgovornost za moguću nastalu štetu.***

Načini uporabe navedeni u priručniku kao pogrešni nikada ne smiju biti dopušteni, ni pod kojim okolnostima.

Pogrešna uporaba stroja i nedostatak održavanja mogu dovesti do ozbiljnih situacija opasnosti za sigurnost osoblja.

Radnje opisane u ovom priručniku kao zabranjene i nedopuštene, koje očito ne mogu pokriti cijeli niz potencijalnih mogućnosti „neovlaštene uporabe“ stroja, ipak predstavljaju one „razumno“ predvidljivije i treba ih smatrati apsolutno zabranjenima.

### 3.4 Sastav Jedinice



Pol.	Naziv	Pol.	Naziv
1	Drška	10	Priključci šipke
2	Prekidač za uključivanje i isključivanje ON-OFF	11	Elektromehanička glava
3	Osigurač	12	Zupci
4	Priključak	13	Podrška držača zubaca
5	Teleskopska šipka	14	Češljevi
6	Spojnica za pričvršćivanje šipke	15	Vijci za pričvršćivanje
7	Poluga za zaključavanje šipke	16	Kabel za napajanje
8	Priključak ručke	17	Štipaljke za bateriju
9	Priključak za glavu		

### 3.5 Isporučeni dijelovi, osim alata, koji čine pakiranje

- Brzi vodič.
- Jamstvo
- Izjava o sukladnosti

### 3.6 Tehnički podaci

Tehnički podaci	
Težina ručke	280 g
Težina glave	1.420 g
Broj udaraca	1.200 ± 5 o/min
Napajanje olovnom baterijom	12V
Potrošnja	7-8 Ah
Snaga motora	325 W
Materijal ljuski	Termoplastični
Motor	Motor s četkama
Stupanj zaštite pogonske jedinice	IP 00

Ako nije drugačije navedeno, stroj je namijenjen za uporabu pod sljedećim uvjetima:

- Ispod 1000m nadmorske visine.
- Temperatura okoline između 5 °C i + 45 °C. (24-satni prosjek ≤ na 35 °C)
- Relativna vlažnost zraka od 30% do 85% bez kondenzata.
- Temperatura materijala < 45 °C.

### 3.7 Uređaji za upravljanje, kontrolu i sigurnost

- Električni graničnik, osigurač (3) s ograničenjem maks. potrošnje motora 15 A.

### 3.8 Skladištenje

Pakirani proizvod obično se može skladištiti u zatvorenom prostoru pod uvjetom da temperatura nije ispod -20 °C ili iznad +50 °C i da vlažnost zraka ne prelazi 70 %.

Na pakiranje se ne smiju stavljati druga pakiranja.

Posebna pozornost mora se posvetiti krhkim materijalima.

Slijedite znakove položaja označene na pakiranju.

Posebna pozornost mora se posvetiti tijekom utovara, istovara, prijevoza, kako bi se izbjegli udarci.

Uvjerite se da pakiranje nije oštećeno tijekom gore navedenih operacija.

Kupac ne smije popravljati oštećenu ambalažu.



#### **POZOR!**

Treba imati na umu da su određeni učinci koji proizlaze iz izloženosti proizvoda okolišnim uvjetima izravna posljedica njegove izloženosti u slijedu dvaju ili više čimbenika ili parametara, među kojima su posebno kritični sljedeći:

- **toplinski udar**, koji može nastati izlaganjem proizvoda uvjetima visoke temperature odmah nakon izlaganja uvjetima niskih temperatura ili obrnuto, ili podvrgavanjem proizvoda vodi (kiša, mlazovi vode, snijeg, uranjanje itd.) odmah nakon izlaganja uvjetima visoke temperature;
- **stvaranje leda**, koje može biti posljedica izlaganja proizvoda uvjetima temperatura ispod točke smrzavanja neposredno prije ili nakon izlaganja vlazi, kiši ili vodi zbog uzroka koji nisu kiša.






#### **POZOR!**

Nakon skladištenja proizvoda u granicama gore navedenih uvjeta, potrebno ga je držati bez rada tijekom 12 sati u uvjetima uporabe kako bi se obnovili ispravni dopušteni toplinski uvjeti okoliša (vidjeti odjeljak 3.6.) kako bi se izbjeglo oštećenje električnog/elektroničkog dijela kao posljedica toplinskog udara, stvaranja leda ili vlage itd. koji mogu pokvariti ili oštetiti dotične krugove.

NAPOMENA: svi uvjeti koji se razlikuju od gore navedenih mogu se navesti u posebnoj dokumentaciji komponenata i dostaviti. U tom slučaju moraju se slijediti upute u određenoj dokumentaciji.

### 3.9 Znakovi i upozorenja

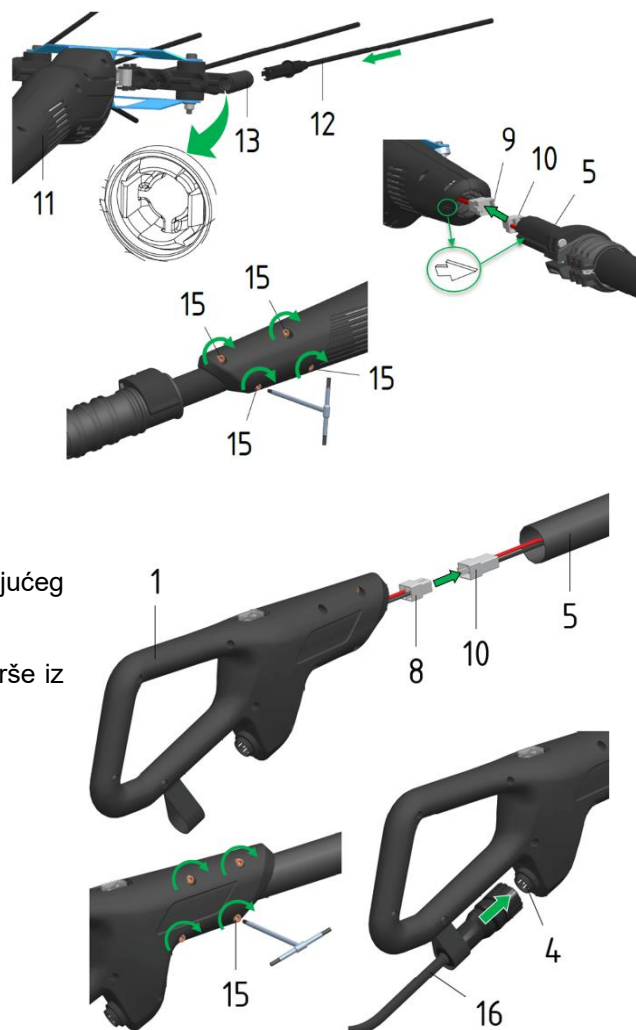
	Opća upozorenja		Obveza prikladne odjeće
	Obvezno čitanje Priručnika za uporabu i održavanje		Obveza zaštite ruku
	Obveza nošenja štitnika za uši, naočala i zaštite za glavu		Obveza nošenja zaštitnih cipela za zaštitu stopala
	Ne koristite alat u slučaju kiše, grmljavine, nepovoljnih vremenskih uvjeta ili na vlažnim granama		Zabrana korištenja alata u prisutnosti nadzemnih dalekovoda i obveza održavanja sigurnosne udaljenosti od 10 metara od predmeta, životinja i / ili ljudi koji nisu uključeni/predmet aktivnosti.

## 4 MONTAŽA I POKRETANJE

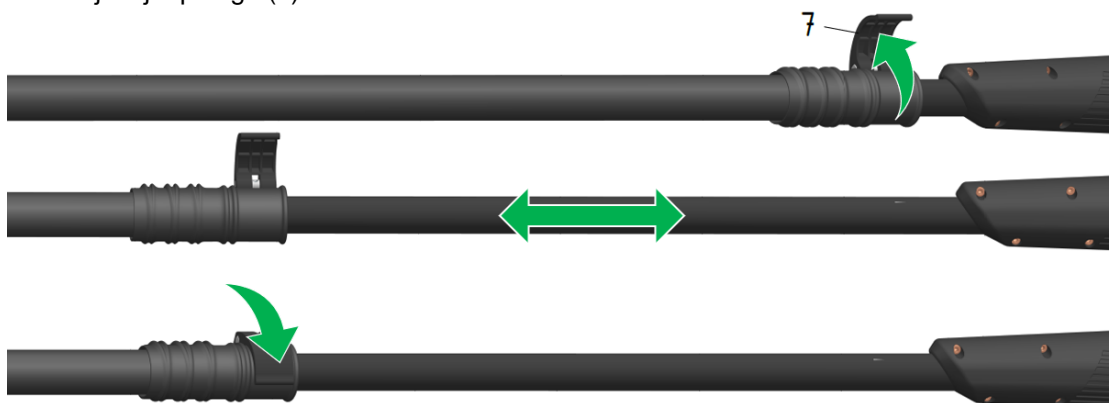
### 4.1 Ugradba

#### 4.1.1 Ugradba komponenti

- Izvadite glavu za berbu (11) i zupce (12) iz priloženog spremnika.
- Umetnite zupce (12) laganim pritiskom na dva nosača (13), pazite da su zubi koji blokiraju izašli iz samog nosača.
- Spojite priključke (9 i 10) koji izlaze iz glave sakupljanja (11) i šipke (5) do zaustavljanja, obraćajući pozornost na položaj protiv okretanja.
- Zategnite vijke (15) stezaljke na glavi (11).
- Izvadite ručku (1) i kabel za napajanje (16) iz odgovarajućeg spremnika.
- Montirajte ručku na šipku, spajajući priključke (8 i 10) koji strše iz stezaljke ručke i šipke.
- Zategnite vijke (15) stezaljke na ručki (1).
- Umetnite kabel za napajanje (16) u prorez ispod ručke.
- Spojite kabel za napajanje (16) na priključak (4).



- Otključajte polugu (7) na teleskopskoj šipki.
- Prilagodite duljinu teleskopske cijevi prema radnoj visini.
- Zaključajte polugu (7)



#### 4.1.2 Upozorenja za pokretanje

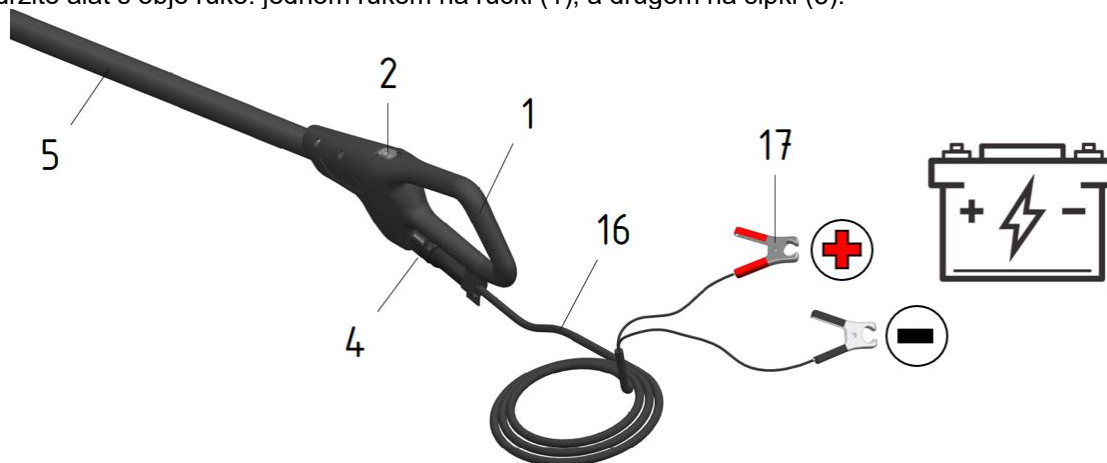


##### **POZOR!**

- Nemojte raditi na stablima ili na ljestvama jer je iznimno opasno.
- Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću. Provjerite da su svi sigurnosni i zaštitni sustavi ispravni i da su pravilno montirani.
- Provjerite jesu li ugrađeni produžna šipka (5), glava za berbu (11) i ručka (1).
- Provjerite jesu li svi zatezni vijci pravilno blokirani.
- Nakon prvih 8 sati rada provjerite zatezanje vijaka na ljuskama.

#### 4.1.3 Pokretanje alata

- Priključite stezaljke (17) kabela za napajanje (16) na bateriju poštujući njezine polove.
- Uključite alat pritiskom na prekidač ON-OFF (2) u položaju UKLJUČENO.
- Čvrsto držite alat s obje ruke: jednom rukom na ručki (1), a drugom na šipki (5).



##### **POZOR!**

- U trenutku kada pritisnete prekidač za uključivanje, alat odmah počinje raditi. Paziti na položaj alata koji mora biti udaljen od osoba ili predmeta. Nepoštivanje upozorenja je potencijalno opasno za sigurnost operatera.



##### **POZOR!**

- Nemojte raditi na stablima ili na ljestvama jer je iznimno opasno.
- Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću. Provjerite da su svi sigurnosni i zaštitni sustavi ispravni i da su pravilno montirani.
- Provjerite jesu li produžna šipka (5), glava za berbu (11) i ručka (1) pravilno montirane i jesu li svi stezni vijci zaključani.
- Nakon prvih 8 sati rada provjerite zatezanje vijaka na ljuskama.



## 4.2 Zaustavljanje alata

- Uređaj se zaustavlja pritiskom na prekidač za uključivanje i isključivanje ON-OFF (2).



**POZOR!**

Nemojte polagati ili ostavljati alat bez nadzora prije nego što se glava za berbu (11) zaustavi kako biste izbjegli opasnost ili oštećenja predmeta ili ozljede ljudi.

## 4.3 Isporuka i premještanje

Alat pakira i prevozi do klijenta proizvođač, u kartonskoj kutiji 480x310x175 mm. Masa ambalaže iznosi 5 kg i stoga se lako prenosi bez posebnih pomagala.



**POZOR!**

Operacije pomicanja tereta se moraju izvoditi uz poštivanje važećih propisa iz područja sigurnosti na radnim mjestima. Čuvajte kutiju za spremanje alata tijekom dugih razdoblja ili ako trebate alat poslati zapakiran u neki od centara za potporu radi mogućih popravaka.

# 5 UPORABA ALATA

## 5.1 Predviđena namjena i pokretanje proizvoda

Za pravilnu uporabu obavezno je stabilno držati alat s obje ruke i uključiti ga pomoću prekidača za uključivanje i isključivanje ON/OFF (2).

Prije spremanja alata provjerite je li glava za berbu nepomična, isključite prekidač ON/OFF (2) i odvojite priključak od kabela za napajanje (16).



**POZOR!**

- **Koristite alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“.** Svaka druga uporaba može izazvati nezgode i zabranjena je.
- **Pokrenite alat samo kad je postavljen među grane.** Nepravilna uporaba je najveći razlog habanja alata i ne dozvoljava smanjenu potrošnju baterije.
- **Nikada nemojte odspojiti priključak za napajanje tijekom korištenja alata.**

## 5.2 Zaustavljanje alata

Alat se mora isključiti na završetku radne sesije i stoga:

- Pritisnite tipku ON-OFF (2) u položaj OFF.
- Pazite da alat postavite izbjegavajući opterećivanje težinom istog na češljeve i / ili savijanje ili zatezanje kabela za napajanje (16) i njegovog priključka.
- Izbjegavajte nagnječenje kabela (16), postavljanje utega ili samog alata na njega.

## 5.3 Nepredviđena uporaba

- Ne koristiti alat ako je u stanju narušene ravnoteže.
- Ne koristite na skliskom ili strmom terenu.
- Ne koristite alat u slučaju kiše ili na mokrim granama
- Ne koristiti alat za podizanje, premještanje ili lomljenje predmeta ili kao polugu za podizanje.
- Ne koristiti alat u eksplozivnoj i zapaljivoj atmosferi.
- Ne upotrebljavajte alat pod svim uvjetima zabrane i naputaka iz ovog priručnika (vidi i odjeljak 2.3.).

## 5.4 Prijevoz i rukovanje alatom

Prije rukovanja alatom, u slučaju kratkih putovanja, provjerite sljedeće:

- a) Alat je isključen
- b) Glava za berbu je zaustavljena

Nakon provjere gore navedenih uvjeta, nastavite s rukovanjem tako da okrenete glavu za berbu unatrag u odnosu na smjer rukovanja, i pritom pazite da nema ljudi, stvari ili životinja koji mogu doći u dodir s alatom.

U slučaju pomicanja s različitih mjesta ili za duga putovanja, uz ono što je gore navedeno (točka a-b), propisano je također:

- c) iskopčati kabel iz baterije
- d) pohraniti alat u njegovo pakiranje



**POZOR!**

Koristite alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.

### 5.5 Spremanje alata

Na kraju uporabe, ili u slučaju dugih razdoblja neaktivnosti:

- Slijedite postupak isključivanja i osiguravanja gore navedenog alata (vidi odjeljak 5.4.).
- Slijedite sva pravila održavanja opisana u priručniku.

### 5.6 Poteškoće, uzroci, rješenja

Radnje traženja kvarova i rješavanja problema može provoditi samo propisno obučeno osoblje koje je dobro razumjelo upute u ovom priručniku i u dostavljenoj dokumentaciji.

Situacije koje mogu dovesti do kvara obično se mogu pripisati nedostatku ili lošem održavanju ili kvaru neke mehaničke i / ili električne / elektroničke komponente alata ili situaciji povezanoj s proizvodom koji se obrađuje.

Sljedeća tablica prikazuje popis mogućih kvarova koji se mogu pojaviti na alatu. Stupac „Uzrok“ prikazuje uzrok koji je doveo do stanja kvara.

Stupac „Rješenje“ prikazuje korektivnu radnju za rješavanje situacije kvara koja se dogodila.

Za dijagnozu problema povezanih s komercijalnom opremom koja čini isporučeni stroj potrebno je pogledati priručnik i / ili dokumentaciju komponente / opreme.



**POZOR!**

Sve zahvate održavanja mora izvoditi radnik zadužen za mehaničko održavanje.

POTEŠKOĆA	UZROK	RJEŠENJE
Alat ne radi	Prazna baterija	Napunite bateriju
Alat nema odgovarajuću snagu	Niska razina napunjenosti baterije	Napunite bateriju
Zaustavljanje alata tijekom korištenja	Prelaženje maksimalne granice struje	Provjerite i zamijenite osigurač
Alat se ne pokreće	Nepravilno sklapanje električnog spoja između šipke/glave i/ili šipke/ručke	Rastavite šipku i provjerite jesu li konektori ispravno umetnuti.
Prekomjerno pregrijavanje glave	Prisutnost prljavštine i/ili trošenja unutarnjih rotirajućih dijelova	Izvršite čišćenje i održavanje glave
Nenormalne vibracije češljeva.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trošenje rotirajućih dijelova.</li><li>• Nepravilno zatezanje vijaka za pričvršćivanje češlja.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Izvršite čišćenje i održavanje glave.</li><li>• Zatezanje vijka.</li></ul>

## 6 ODRŽAVANJE

### 6.1 Redovito održavanje



**POZOR!**

- Alat se uvijek mora održavati u savršenom radnom stanju
- Sve radnje održavanja koje nisu obuhvaćene ovim priručnikom moraju se obavljati u C.A.T centrima.
- Operacije redovitog održavanja mogu izvoditi operateri.



**POZOR!**

Za održavanje koristite samo izvorne rezervne dijelove društva Campagnola.



**POZOR!**

Sve operacije održavanja se moraju izvoditi s kablom za napajanje iskopčanim iz baterije.

### 6.1.1 Općenito



Operacije redovitog održavanja mogu izvoditi operateri ili održavatelji.

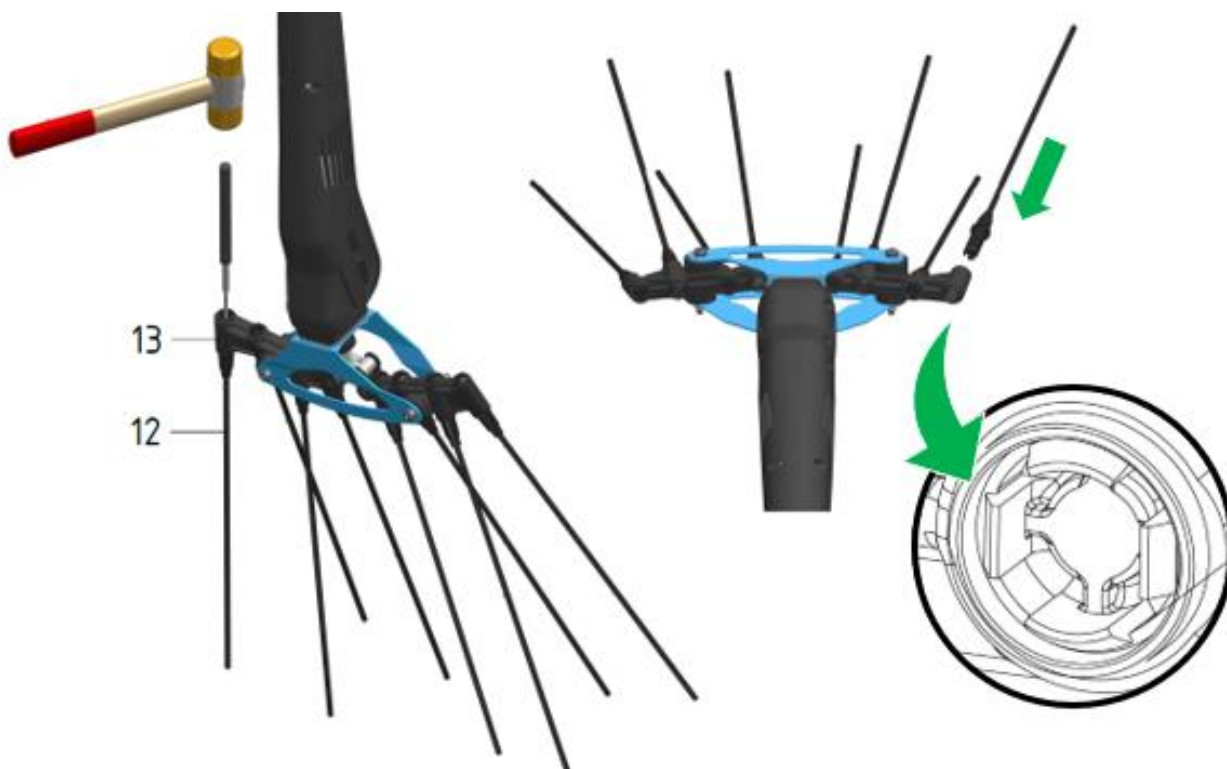
Prije svake rutinske aktivnosti održavanja obavezno:

- Isključite prekidač (5) ON/OFF (UKLJ./ISKLJ) (položaj OFF/ISKLJ).
- Iskopčajte kabel za napajanje (13).
- Stavite bateriju u siguran položaj.
- Obucite rukavice za zaštitu od posjekotina.

### 6.1.2 Zamjena zubaca

Da biste zamijenili zupce (12), postupite na sljedeći način:

- Postavite držač zubaca (13) na škripac i čekićem udarite u zubac (12) na vrh, dok se ne skinе iz svog sjedišta
- Umetnite novi zubac na mjesto, pazeći da plastični zub dovedete do pregrade držača zubaca.

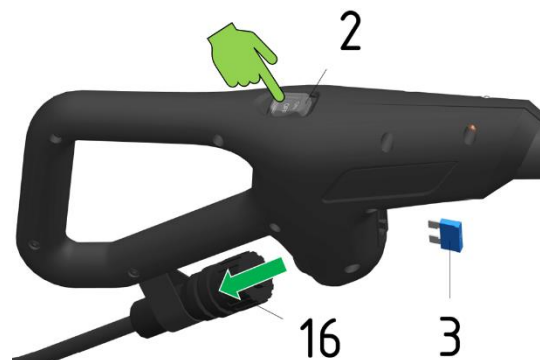


### 6.1.3 Zamjena osigurača

U slučaju anomalija u radu stroja; hitno zaustavljanje alata (osigurač), intervenira kada se prekorači 15 A potrošnje motora.

Prije zamjene osigurača (3) učinite sljedeće:

- Isključite prekidač ON-OFF (2) na način da ga stavite u položaj OFF.
- Odvojite kabel za napajanje (16) od alata.



#### 6.1.4 Održavanje na kraju rada

Na kraju uporabe, ili u slučaju dugih razdoblja neaktivnosti:

- Slijedite postupak isključivanja i osiguravanja gore navedenog alata (vidi odjeljak 5.4.).
- Slijedite sva pravila održavanja opisana u priručniku.

### 6.2 Izvanredno održavanje

#### 6.2.1 Općenito



**POZOR!**

Svaka izvanredna operacija održavanja mora se provesti u Centru za tehničku pomoć.



**CENTRI ZA TEHNIČKU POMOĆ**



**VAŽNO!**

Preporučena mast za podmazivanje zupčanika: Mast PAKELO Multiplex EP NLGI2

#### 6.3 Tablica redovnog održavanja

Održavanje	Nakon 8 sati rada	Nakon 100 sati rada	Nakon 240 sati rada ili na završetku svake sezone rada
Provjeriti ispravnu zategnutost vijaka.	X		
Provjeriti otvore za hlađenje.		X	
Provjerite cjelovitost kabela i priključka.		X	
Obrazac za reviziju koja se mora izvršiti u jednom od Ovlaštenih centara za tehničku potporu proizvođača.			X

#### 6.4 Rezervni dijelovi

##### Kako naručiti rezervne dijelove:

Da biste naručili rezervne dijelove, obratite se lokalnom distributeru ili prodavatelju ili servisnom centru ovlaštenom od strane tvrtke Campagnola Srl navodeći količinu i kod komada koji želite naručiti.

Popis rezervnih dijelova dostupan je na internetskoj stranici proizvođača Campagnola Srl.

Umjesto toga, pošaljite pisani zahtjev tvrtki:

**Campagnola S.r.l.**

**Sjedište i postrojenje**

**40069 ZOLA PREDOSA (BO) - Italija**

**Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B**

**Tel. +39 051 753500**

**Fax. +39 051 752551**

**www.campagnola.it star@campagnola.it**

i navedite:

- serijski broj stroja
- tip skupine kao što je prikazano na pločici postavljenoj na stroju. Ako ga nema, navedite opis komada
- kod dijela (nalazi se u priručniku komponente)
- opis
- željenu količina

## 7 UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI

### 7.1 Zbrinjavanje istrošenih materijala

Stroj, nakon ugradnje/sklapanja i u svom normalnom radu, ne izaziva onečišćenje okoliša, ali tijekom cijelog razdoblja uporabe nastaju neke vrste otpada ili istrošenih materijala u određenim uvjetima (npr. mast/ulje za podmazivanje mehaničkih dijelova) koje zahtijevaju prikladno zbrinjavanje.

Za zbrinjavanje ovih materijala u svakoj državi postoje specifični propisi očuvanja okoliša. Klijent je obavezan poznavati važeće zakone u vlastitoj zemlji i raditi tako da se pridržava dotičnog zakonodavstva sukladno smjernicama navedenim na tehničkim listovima proizvoda u uporabi.



**POZOR!**

Podsjećamo na poštivanje važećih zakona iz područja zbrinjavanja mineralnih ulja, masti i ostataka od obrada.



**POZOR!**

Više informacija o načinima zbrinjavanja ulja/masti i drugih tvari, možete pronaći na sigurnosnom listu samih tvari.

Zbrinjavanje toksičnog otpada tijekom faza prikupljanja, prijevoza, obrade (u smislu operacije prerade potrebne za oporabu), te odlaganja i ispuštanja, predstavljaju radnje od javnog interesa i podliježu poštivanju sljedećih općih načela:

- a) Mora se izbjegavati bilo koja šteta ili opasnost u pogledu zdravlja i sigurnosti zajednice i pojedinaca.
- b) Mora se jamčiti usklađenost s higijenskim i zdravstvenim zahtjevima te se mora izbjeći svaki rizik od onečišćenja zraka, vode, tla i podzemlja.

Moraju se unaprijediti, uz poštivanje gospodarskih kriterija i načela učinkovitosti, sustavi za oporavak i recikliranje materijala i energije.

### 7.2 Smjernice za posebni otpad

Pod posebnim se otpadom smatraju ostaci industrijske obrade i materijali koji potječu iz uništavanja uređaja i istrošenih ili zastarjelih strojeva.

Za zbrinjavanje posebnog otpada, također štetnog i toksičnog, zaduženi su proizvođači samog otpada, izravno ili preko tvrtki ili ovlaštenih tijela te se isti mora uručiti subjektima koji upravljaju javnom uslugom s kojima je sklopljena odgovarajuća konvencija.

Svaka zemlja/općina je dužna Županiji pružiti sve raspoložive informacije o zbrinjavanju otpada na vlastitom teritoriju.



**POZOR!**

Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane vlasnika dovodi do primjene kazni predviđenih važećim zakonom.



**POZOR!**

Sukladno Direktivi „OEE0“ 2012/19/EU, ako je kupljena/i komponenta/proizvod označena/označen sljedećim znakom prekržišene kante za otpatke s kotačima, znači sa se proizvod na završetku svojeg korisnog vijeka mora zbrinuti odvojeno od ostalog otpada.

Odvojenim zbrinjavanjem otpada ove komponente/proizvoda na završetku njezinog/njegovog radnog vijeka upravlja proizvođač.

Korisnik koji se želi riješiti ove opreme će se stoga morati obratiti proizvođaču i slijediti sustav koji je proizvođač odabrao za omogućavanje odvojenog zbrinjavanja uređaja na kraju korisnog vijeka.

Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje slanje odloženog uređaja na recikliranje, obradu i ekološki održivo zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih posljedica na okolinu i zdravlje te pospješuje oporabu i/ili recikliranje materijala koji sačinjavaju opremu.

Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane korisnika dovodi do primjene kazni predviđenih važećim zakonima.





Ako na uređajima nije prisutan znak prekrižene kante za otpad, znači da zbrinjavanje proizvoda nije na teret proizvođača. U tom slučaju uvijek vrijede važeći propisi o zbrinjavanju otpada.